

SOCIÉTÉ d'HORTICULTURE et d'ÉCOLOGIE de DORVAL

Dorval Horticultural and Ecological Society



mars / March 2025



EXÉCUTIF / EXECUTIVE

PRÉSIDENTE / PRESIDENT
Lynda Cutler-Walling
514.631.8323

VICE-PRÉSIDENT /
VICE-PRESIDENT
Frederick Gasol

SECRÉTAIRE / SECRETARY
Sandra Gaultier

TRÉSORIÈRE / TREASURER
Marthe Couture

DIRECTEURS / DIRECTORS

ACCUEIL / HOSPITALITY
Mark Schwartz
Céline Allaire
Margarita Wheeland

WEBMESTRE / WEBMASTER
Alexandria Alcancia-Shaw

FACEBOOK
Joanne Kalan

PUBLICITÉ / PUBLICITY
Catherine Anne Boehme

INSCRIPTION / MEMBERSHIP
Judy Ubani

BULLETIN / NEWSLETTER
Louise Chalmers
(Rédactrice en chef / Editor)
Nina Desnoyers
(Traduction / Translation)
Anna Rosich
(Mise en page / Layout)

CONFÉRENCIERS / SPEAKERS
VACANT

VISITES DE JARDINS / ÉCOLOGIE
GARDEN TOURS / ECOLOGY
Marguerite Lane

DÉMONSTRATION
JARDIN DES POLLINISATEURS
COMITÉ / DEMONSTRATION
POLLINATOR GARDEN
COMMITTEE /
Catherine Anne Boehme
Laura Mariani
Anna Rosich

WEBSITE
dorvalhort.com

ÉVÉNEMENTS À VENIR / UPCOMING EVENTS

🌸 24 mars @ 19h30

Marcos Castellanos, gérant de projet chez OBV Yamaska (<https://obv-yamaska.qc.ca>) présente "Jardins de pluie". Les jardins pluviaux sont des aménagements paysagers écologiques conçus pour gérer le ruissellement des eaux pluviales. OBV a piloté la construction de jardins pluviaux publics et privés dans la région de Yamaska afin d'améliorer la qualité de l'eau du bassin versant de la Yamaska. *En français.*

Arrivez tôt, dès 19h00, pour:

- Acheter vos billets pour le voyage en autocar de luxe, pour *Rosemere en Fleurs*, le dimanche 13 juillet, de 9h30 à 16h30. Jardins privés. Apportez votre lunch. Chèque seulement. Coût: 65\$ pour les membres, 70\$ pour les non-membres.
- Renouveler votre adhésion. Argent comptant ou chèque (15\$ pour les résidents de Dorval, 20\$ pour les non-résidents). Vous pouvez également vous inscrire en ligne sur notre site web: dorvalhort.com. Paiement par virement électronique.
- Inscription aux différentes tâches pour la vente de plantes
- Inscription au souper du 26 mai
- Prendre un article à la table de dons, et n'hésitez pas à offrir un article. Soyez simplement prêt à le rapporter à la maison s'il n'est pas récupéré.

Comme toujours, apportez votre tasse. Café, thé et jus seront offerts.

🌸 28 avril @ 19h30

Sébastien Chabot, cinéaste (vous souvenez-vous de son film *Le Jardinier*, sur le jardin de Frank Cabot, les Quatre Vents, dans Charlevoix?), nous parlera de son nouveau projet, *Some Time in the Garden*. Il espère également que certains d'entre vous accepteront qu'il filme leur jardin. En anglais, avec une période de questions bilingue. Consultez son site web: filmsreflektor.com.

🌸 Début mai

Commencez à faire du ménage dans votre jardin: divisez les vivaces et repotez-les pour la vente de plantes. Rejoignez d'autres membres pour du repotage chez Lynda. Donnez les pots de 15 ou 20 cm que vous n'utilisez pas et déposez-les chez Lynda.

🌸 17 mai @ 9h00

Vente de plantes au centre communautaire Sarto Desnoyers.

🌸 26 mai @ 17h30

Souper au Bistro 19 (2000 av Reverchon, Dorval). Coût 40\$, incluant taxes et pourboire. Musique *live*. Souper servi à 18h30.

🌸 March 24 @ 7:30 pm

Marcos Castellanos, Project Manager for OBV Yamaska (<https://obv-yamaska.qc.ca>) will present "Jardins de pluie". Rain gardens are eco-friendly landscaping features designed to manage stormwater runoff. OBV has spearheaded the building of both public and private rain gardens in the Yamaska region to improve the quality of the water in the Yamaska watershed. *In French*



Come early (table will be open at 7pm) to:

- Buy tickets for the bus trip (deluxe coach) to *Rosemere in Bloom*, Sunday, July 13th, 9:30 am to 4:30 pm. All private gardens. Bring your own lunch. Cheque only. Cost: \$65 members, \$70 non-members.
- renew your membership. Cash or cheque (Dorval residents \$15, non-residents \$20). You can also join online at our website: dorvalhort.com. Payment by e-transfer.
- sign-up for various plant sale tasks
- sign-up for the May 26th dinner
- take an item from the give-away table. Feel free to bring an item for the give-away table. Just be prepared to take it home again if it is not picked up.

As always, bring your own cup. Coffee, tea and juice will be available.

🌸 April 28 @ 7:30 pm

Sébastien Chabot, filmmaker (remember his film *The Gardener* about Frank Cabot's garden, les Quatre Vents, in the Charlevoix?) will talk to us about his new project *Some Time in the Garden*. He is also hoping that some of you will agree to have your garden filmed. In English with bilingual question period. Check out his website: filmsreflektor.com



🌸 Early May

Start digging in your garden – dividing perennials and potting for the plant sale. Join other members for potting sessions at Lynda's. Donate any 6" or 8" pots you are not using and drop them off at Lynda's.



🌸 May 17 @ 9 am

Plant sale at Sarto Desnoyers Community Centre.

🌸 May 26 @ 5:30 pm

Dinner at Bistro 19 (2000 av Reverchon, Dorval) Cost \$40. (includes taxes and tip.) Live music. Dinner served at 6:30 pm.



AU SUJET DU CLUB

Le Club d'Horticulture et d'Écologie de Dorval se réunit le **4e lundi** de chaque mois sauf en mai, juin, juillet, août et décembre, à 19h30 au Centre Communautaire Sarto Desnoyers, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Les invités sont les bienvenus aux réunions régulières (5\$ pour la soirée). Consultez notre site web dorvalhort.com pour les détails.

Un abonnement familial annuel peut être obtenu lors de la plupart des réunions: 15\$ pour les résidents de Dorval et 20\$ pour les non-résidents, et est valide de janvier à décembre.

Un conférencier est normalement invité aux réunions. Des ateliers spéciaux, des visites de jardins locaux et des voyages en autobus sont également offerts aux membres. Les non-membres sont les bienvenus à ces voyages selon la disponibilité des places.

Certaines pépinières offrent un rabais aux membres. Joignez-vous à nous et partagez votre plaisir de jardiner!

ABOUT THE CLUB

The Dorval Horticultural and Ecological Society meets on the **4th Monday** of every month (except May, June, July, August and December), at 7:30 p.m. at the SDCC, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Visitors are welcome at regular meetings for a \$5 guest fee. See our website dorvalhort.com for details.

Annual family memberships, \$15 for Dorval residents and \$20 for non-residents, may be obtained at most monthly meetings. Membership is from January to December.

A guest speaker is normally featured at meetings. Special workshops, local garden tours and bus trips are also offered to members.

Non-members are welcome on bus trips if space is available.

Membership enables you to obtain discounts at many nurseries. Please join the club and share the joy of gardening!

À propos de nos présentateurs - OBV

L'Organisme de bassin versant de la Yamaska (OBV Yamaska) est un organisme à but non lucratif fondé en 2000 grâce à la volonté de plusieurs acteurs locaux et régionaux. Reconnu depuis 2002 par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC) comme l'organisme responsable de la mise en œuvre de la gestion intégrée de l'eau dans le bassin versant de la rivière Yamaska, l'OBV Yamaska est aujourd'hui un organisme très impliqué dans son milieu. Son mandat principal est d'élaborer le Plan directeur de l'eau (PDE) du bassin versant de la rivière Yamaska et d'assurer sa mise en œuvre. Le PDE est un outil de planification visant à déterminer et à hiérarchiser les interventions à réaliser dans un bassin versant pour atteindre les objectifs fixés de manière concertée par l'ensemble des acteurs de l'eau. L'OBV Yamaska travaille également à sensibiliser la population à adopter des comportements respectueux de l'environnement. La mobilisation des comités de citoyens présents sur le territoire du bassin versant est un élément clé de cet aspect.



The Organisme de bassin versant de la Yamaska (OBV Yamaska) is a non-profit organization that was founded in 2000 thanks to the will of several local and regional players. Since 2002, the Ministry of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change (MDDELCC) recognizes the organization as responsible for the implementation of integrated water management in the basin on the slope of the Yamaska River. OBV Yamaska is an organization that is very involved in its community. Its main mandate is to develop the Water Master Plan (WMP) for the Yamaska River watershed and to ensure its implementation. The BDP is a planning tool for identifying and prioritizing interventions to be carried out in a catchment area to achieve the objectives collectively set by all the water stakeholders. The OBV Yamaska is also working to raise awareness among the population to adopt environmentally friendly behaviours. The mobilization of citizens' committees living in the watershed territory is a key element of this aspect.

About our presenters - OBV

À propos des jardins de pluie / About Rain gardens

Les jardins de pluie sont des aménagements paysagers écologiques conçus pour gérer le ruissellement des eaux pluviales. Ce sont des dépressions peu profondes creusées dans le sol, plantées de végétation indigène, qui collectent et filtrent l'eau de pluie des surfaces comme les toits, les allées et les pelouses. Cela permet d'éviter que l'eau ne s'écoule directement dans les égouts pluviaux, réduisant ainsi la pollution des cours d'eau avoisinants.

Ces jardins sont non seulement fonctionnels, mais aussi esthétiques. Ils peuvent réduire les inondations, recharger les nappes phréatiques et attirer une faune bénéfique comme les oiseaux et les papillons. Les jardins de pluie sont généralement composés de plantes qui prospèrent en milieu humide et dont les racines profondes absorbent efficacement l'eau.

Dans les zones urbaines comme Montréal, les jardins de pluie sont de plus en plus populaires comme solution durable pour gérer l'excès d'eau lors de fortes pluies. Ils constituent un excellent moyen d'allier responsabilité environnementale et esthétique.



Rain gardens are eco-friendly landscaping features designed to manage stormwater runoff. They are shallow depressions in the ground, planted with native vegetation, that collect and filter rainwater from surfaces like roofs, driveways, and lawns. This helps prevent water from flowing directly into storm drains, reducing pollution in nearby waterways.

These gardens are not only functional but also beautiful. They can reduce flooding, recharge groundwater, and attract beneficial wildlife like birds and butterflies. Rain gardens are typically filled with plants that thrive in wet conditions and have deep roots to absorb water efficiently.

In urban areas like Montreal, rain gardens are increasingly popular as a sustainable solution to manage excess water during heavy rains. They are a great way to combine environmental responsibility with aesthetic appeal.

Voici les étapes pour créer un jardin de pluie:

1. Choisir le bon emplacement

- Choisissez un endroit où l'eau de pluie s'accumule naturellement, comme à la base d'une descente pluviale ou un endroit bas de votre jardin.
- Évitez les emplacements trop proches des fondations de votre maison ou au-dessus d'une fosse septique.

2. Mesurer et planifier

- Déterminez la quantité d'eau qui s'écoulera dans le jardin et dimensionnez-le en conséquence. Un jardin pluvial typique représente environ 10 à 20 % de la surface drainée.
- Dessinez le plan en intégrant des courbes et des formes adaptées à votre espace.

3. Préparer le sol

- Creusez une cuvette peu profonde, généralement de 10 à 20 cm (4 à 8 pouces) de profondeur. Si le sol est compacté, ajoutez du compost ou du sable pour améliorer le drainage.
- Testez le sol pour vous assurer que l'eau pénètre dans le sol dans les 24 à 48 heures. Si ce n'est pas le cas, un amendement supplémentaire pourrait être nécessaire.

4. Choisissez des plantes indigènes

- Choisissez des plantes qui tolèrent les conditions humides et sèches. Les plantes indigènes sont idéales car elles nécessitent moins d'entretien et sont meilleures pour la faune locale.
- Envisagez un mélange de graminées, de fleurs et d'arbustes pour favoriser la biodiversité et créer un intérêt visuel tout au long de l'année.

Here's a step-by-step guide to creating a rain garden:

1. Pick the Right Spot

- Choose an area where rainwater naturally collects, such as at the base of a downspout or a low-lying spot in your yard.
- Avoid places too close to your home's foundation or over septic systems.

2. Measure and Plan

- Determine how much water will flow into the garden and size it accordingly. A typical rain garden is about 10-20% the size of the area that drains into it.
- Sketch the design, incorporating curves and shapes that suit your space.

3. Prepare the Soil

- Dig a shallow basin, typically 10-20 cm (4-8 inches) deep. If the soil is compacted, mix in compost or sand to improve drainage.
- Test the soil to ensure that water soaks in within 24-48 hours. If it doesn't, you might need to amend the soil further.

4. Choose Native Plants

- Select plants that can tolerate both wet and dry conditions. Native plants are ideal because they require less maintenance and are better for local wildlife.
- Consider a mix of grasses, flowers, and shrubs for biodiversity and year-round visual interest.

5. Plantez et paillez

- Disposez les plantes les plus hautes au centre et les plus courtes sur les bords.
- Étalez une couche de paillis (environ 5 à 7,5 cm (2 à 3 pouces) d'épaisseur) pour retenir l'humidité, supprimer les mauvaises herbes et réguler la température du sol.

6. Dirigez l'eau

- Utilisez des rigoles, des tuyaux ou des tranchées pour canaliser l'eau des toits, des allées ou d'autres surfaces imperméables vers le jardin.

7. Entretenez votre jardin pluvial

- Arrosez les plantes jusqu'à ce qu'elles soient bien établies, surtout en période de sécheresse.
- Désherbez et ajoutez du paillis si nécessaire. Avec le temps, votre jardin deviendra plus autonome.

5. Plant and Mulch

- Arrange plants with the tallest in the center and shorter ones near the edges.
- Spread a layer of mulch (about 5-7.5 cm or 2-3 inches thick) to retain moisture, suppress weeds, and regulate soil temperature.

6. Direct the Water

- Use swales, pipes, or trenches to channel water into the garden from rooftops, driveways, or other impervious surfaces.

7. Maintain Your Rain Garden

- Water the plants until they are well established, especially during dry periods.
- Remove weeds and replenish mulch as needed. Over time, your garden will become more self-sustaining.

Voici quelques recommandations de plantes indigènes pour un jardin pluvial sous le climat montréalais:

Here are some native plant recommendations for a rain garden in Montreal's climate:

FLEURS / FLOWERS



Rudbeckie hérissée / (Rudbeckia hirta)
Black-Eyed Susan:
Fleurs jaune vif qui attirent les pollinisateurs.
Bright yellow flowers that attract pollinators.



Iris versicolore / (Iris versicolor)
Blue Flag Iris:
Plante indigène des zones humides aux fleurs bleu-violet éclatantes.
A wetland native with striking purple-blue blooms.



Lobélie cardinale / (Lobelia cardinalis)
Cardinal Flower:
Fleur rouge vif qui attire les colibris.
A vibrant red flower that draws hummingbirds.

GRAMINÉES / GRASSES



Panic virgatum / (Panicum virgatum)
Switchgrass:
Tolère les conditions humides et sèches, avec des capitules aérés.
Tolerates wet and dry conditions, with airy seed heads.



Élyme du Canada / (Elymus canadensis)
Canada Wild Rye:
Graminée rustique aux épis de graines ornementaux.
A hardy grass with ornamental seed spikes.



Deschampsie cespitose / (Deschampsia cespitosa)
Tufted Hairgrass:
Ajoute de la texture et préfère un sol humide.
Adds texture and thrives in moist soils.

ARBUSTES / SHRUBS



Cornouiller stolonifère / (Cornus sericea)
Red Osier Dogwood:
De belles tiges rouges pour un effet hivernal réussi.
Beautiful red stems for winter interest.



Céphanthe occidentale / (Cephalanthus occidentalis)
Buttonbush:
Un arbuste pollinisateur aux fleurs sphériques uniques.
A pollinator-friendly shrub with unique spherical flowers.



Viorne trilobée / (Viburnum trilobum)
Highbush Cranberry:
Offre des baies aux oiseaux et des couleurs automnales éclatantes.
Provides berries for birds and vibrant fall color.

Avantages environnementaux

❁ *Améliore la qualité de l'eau:*

En filtrant l'eau de pluie à travers le sol et les racines des plantes, les jardins pluviaux éliminent les polluants comme le pétrole, les pesticides et les métaux lourds avant qu'ils n'atteignent les nappes phréatiques ou les cours d'eau.

❁ *Réduit les inondations:*

Les jardins pluviaux absorbent le ruissellement des eaux pluviales, contribuant ainsi à atténuer les inondations en zones urbaines et périurbaines.

❁ *Recharge les nappes phréatiques:*

Ils permettent à l'eau de pluie de s'infiltrer dans le sol, reconstituant ainsi les aquifères et favorisant un approvisionnement en eau durable.

❁ *Favorise la biodiversité:* Grâce à l'utilisation de plantes indigènes, les jardins pluviaux créent des habitats pour les oiseaux, les papillons et autres pollinisateurs.

Avantages sociaux

❁ *Embellir les quartiers:* Grâce à leurs fleurs, herbes et arbustes aux couleurs vives, les jardins de pluie ajoutent une valeur esthétique aux quartiers et aux espaces verts.

❁ *Intérêt pédagogique:*

Ils constituent un outil pratique pour sensibiliser les communautés à la gestion durable de l'eau et à la protection de l'environnement.

❁ *Réduire l'effet d'îlot de chaleur urbain:*

En remplaçant les surfaces imperméables par de la verdure, les jardins de pluie contribuent au rafraîchissement des zones urbaines.



Environmental Benefits

❁ *Improves Water Quality:*

By filtering rainwater through soil and plant roots, rain gardens remove pollutants like oil, pesticides, and heavy metals before they reach groundwater or streams.

❁ *Reduces Flooding:* Rain gardens absorb stormwater runoff, helping to mitigate flooding in urban and suburban areas.

❁ *Recharges Groundwater:*

They allow rainwater to seep into the ground, replenishing aquifers and promoting a sustainable water supply.

❁ *Enhances Biodiversity:*

By using native plants, rain gardens create habitats for birds, butterflies, and other pollinators.

Social Benefits

❁ *Beautifies Communities:*

With vibrant flowers, grasses, and shrubs, rain gardens add aesthetic value to neighborhoods and green spaces.

❁ *Educational Value:* They serve as a practical tool to educate communities about sustainable water management and environmental stewardship.

❁ *Reduces Urban Heat Island Effect:*

By replacing impervious surfaces with greenery, rain gardens contribute to cooling urban areas.



Avantages économiques

✿ *Économies*: Les jardins de pluie réduisent le recours à des infrastructures coûteuses de gestion des eaux pluviales, telles que les systèmes de drainage souterrains.

✿ *Augmentation de la valeur immobilière*: Des aménagements paysagers bien conçus, notamment des jardins de pluie, peuvent améliorer l'attrait extérieur et la valeur des propriétés.

✿ *Réduit les factures d'eau*: en favorisant l'absorption naturelle de l'eau, les jardins pluviaux peuvent réduire la demande sur les systèmes d'irrigation.



Economic Benefits

✿ *Saves Money*: Rain gardens reduce the need for costly stormwater management infrastructure, such as underground drainage systems.

✿ *Increases Property Value*: Well-designed landscapes, including rain gardens, can enhance curb appeal and property values.

✿ *Lowers Water Bills*: By aiding in natural water absorption, rain gardens can reduce the demand on irrigation systems.

Essentiellement, les jardins de pluie constituent une solution élégante à certains des plus grands défis environnementaux auxquels nous sommes confrontés aujourd'hui. On en trouve des exemples au Jardin botanique, au parc Sunnyside à Pointe-Claire, sur le boulevard Décarie entre les avenues Saint-Jacques et Crowley, à Pointe-Saint-Charles et dans bien d'autres endroits. Montréal reconnaît que la gestion des eaux pluviales est une préoccupation majeure.

In essence, rain gardens are an elegant solution to some of the biggest environmental challenges we face today. There are examples of rain gardens at the Botanical Gardens, Sunnyside Park in Pointe Claire, Decarie Boulevard between St Jacques and Crowley Avenue, Pointe Saint-Charles and many others. Montreal recognizes that managing rain waters is a major concern.

Jardin de démonstration pour pollinisateurs au parc Lawrence Earl:

Notre équipe poursuit ses efforts pour donner vie à notre jardin pour pollinisateurs. Nous avons travaillé d'arrache-pied pour peaufiner la conception du jardin, finaliser la liste des plantes et contacter des fournisseurs.

Le maire Doret a offert son soutien enthousiaste et a même suggéré une inauguration officielle plus tard cet été.

Si vous souhaitez participer, nous recherchons des bénévoles pour aider à la plantation et à l'entretien à long terme.

N'hésitez pas à partager la nouvelle avec vos amis d'autres communautés... nous aimerions voir d'autres jardins pour pollinisateurs voir le jour dans l'Ouest-de-l'Île !



Demonstration Pollinator Garden at Lawrence Earl Park:

Our team continues to forge ahead to bring our pollinator garden to life. We've been busy refining the garden design, finalizing the plant list, and reaching out to suppliers.

Mayor Doret has offered enthusiastic support and has even suggested hosting a grand opening later in the summer.

If you would like to participate, we will be looking for volunteers to help with planting and long-term maintenance.

Please share the news with friends in other communities....we'd love to see more pollinator gardens sprout up throughout the West Island!

la VENTE annuelle de PLANTES

Nous recherchons des bénévoles pour:

- offrir votre jardin où nous pouvons déterrer des plantes
- déterrer des plantes de différents jardins
- repoter des plantes chez Lynda (210, rue Claude, Dorval)
- mise en place des plantes pour la vente
- travailler à la vente
- déterrer et repoter des plantes de votre propre jardin
- faire germer des plantes à partir de graines. Nous avons reçu des demandes l'année dernière pour des plants de légumes en mottes. C'est le moment de les semer.



Volunteers are needed:

- To provide gardens in which we can dig up plants
- To dig up plants from various gardens
- To pot plants at Lynda's (210 Claude, Dorval)
- To set up the plants for the sale
- To work at the sale
- To dig up and pot plants from your own garden
- To start plants from seeds. We had requests last year for vegetable plugs. This is the time to sow those seeds.

Il y aura des feuilles d'inscription lors de la réunion de mars. N'hésitez pas à vous porter volontaire. La vente de plantes est notre principale source de financement et couvre les frais de nos conférenciers. C'est aussi un excellent moyen de faire connaissance avec les autres membres du club.

Si chaque membre du club offrait 15 à 20 plantes, nous pourrions fournir la totalité de la vente. Alors, ne désespérez pas si vous manquez de place dans votre jardin. Divisez quelques vivaces, mettez-les en pot, arrosez régulièrement et apportez-les chez Lynda à l'approche de la vente

Nous avons besoin de pots (15 et 20 cm). Veuillez faire don de ceux que vous n'utilisez pas pour la vente de plantes.

There will be sign up sheets at the March meeting. Please consider volunteering. The plant sale is our major fund-raiser and covers the cost of our speakers. It is also a good way of getting to know fellow club members.

If every club member potted 15-20 plants, we could supply the entire garden sale. So don't despair about there being no more room in your garden. Divide some of the perennials, put them in a pot, water regularly and bring them to Lynda's closer to the sale date.

Pots (6" and 8") are needed. Please donate any you have to the Plant Sale.

